

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

28 JANUARI 1971.

Voorstel van verklaring betreffende de herziening van artikel 140 van de Grondwet.

TOELICHTING

In het *Staatsblad* dd. 31 december 1970 werd een nieuw artikel 3ter van de Grondwet bekendgemaakt zeggende dat België drie cultuurgemeenschappen omvat: de Nederlandse, de Franse en de Duitse.

De Duitse cultuurgemeenschap wordt traditioneel stiefmoederlijk behandeld: zij beschikt zelfs niet over een tekst in haar taal van de Grondwet van de Staat waarvan zij de burgers zijn!

Wij stellen dan ook voor, dat artikel 140 van de Grondwet waarin bepaald is dat de tekst van de Grondwet in het Nederlands en in het Frans is gesteld, aangevuld zou worden met de woorden « in het Duits ».

W. JORISSEN.

VOORSTEL

ARTIKEL 1.

Er is reden tot herziening van artikel 140 van de Grondwet, door toevoeging van de woorden « in het Duits ».

ART. 2.

Er is reden tot herziening van alle artikelen van de Grondwet, doch alleen met het stellen van de Duitse tekst ervan.

W. JORISSEN.
J. HARDY.
L. VANDEWEGHE.
F. BAERT.
F. BLANCQUAERT.
R. DIEPENDAELE.

R. A 8528

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

28 JANVIER 1971.

Proposition de déclaration relative à la revision de l'article 140 de la Constitution.

DEVELOPPEMENTS

Le *Moniteur* du 31 décembre 1970 a publié l'article 3ter (nouveau) de la Constitution, aux termes duquel la Belgique comprend trois communautés culturelles: française, néerlandaise et allemande.

Or, la communauté culturelle allemande est traditionnellement traitée en parente pauvre: nos compatriotes germanophones ne disposent même pas, dans leur langue, d'un texte de la Constitution de l'Etat dont ils sont citoyens!

C'est pourquoi nous proposons que l'article 140 de la Constitution, qui dispose que le texte de la Constitution est établi en français et en néerlandais, soit complété par les mots « en allemand ».

PROPOSITION

ARTICLE 1^{er}.

Il y a lieu à revision de l'article 140 de la Constitution, par l'adjonction des mots « en allemand ».

ART. 2.

Il y a lieu à revision de tous les articles de la Constitution, mais uniquement en vue d'établir sa version allemande.

R. A 8528